

РД

На правах рукописи

**ТКАЧУК** Галина Дмитриевна

**ОБУЧЕНИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
НА ОСНОВЕ СОЧИНИТЕЛЬСТВА СКАЗОЧНЫХ ИСТОРИЙ**  
(на материале французского языка)

13.00.02.-теория и методика обучения иностранным языкам

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание учёной степени  
кандидата наук

Тамбов-2002

Работа выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков Нижегородского государственного лингвистического университета

**Научный руководитель:**

Кандидат педагогических наук  
доцент Оберемко Ольга Георгиевна

**Официальные оппоненты:**

Доктор педагогических наук,  
профессор Агаркова Нелля Георгиевна  
Кандидат педагогических наук,  
доцент Корчак Наталья Ивановна

**Ведущая организация:**

Пензенский государственный педагогический университет

Защита состоится « 27 » феврале 2002 г. в 15<sup>00</sup> часов  
на заседании диссертационного совета Д 212.261.05 в Тамбовском  
государственном университете им. Г. Р. Державина по адресу: 392622,  
Тамбов, ул. Московская 3а, зал заседаний.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тамбовского  
государственного университета

Автореферат разослан

« 24 » феврале 2002 года.

Учёный секретарь  
диссертационного совета

ПОЛЯКОВ О. Г.

## Общая характеристика работы.

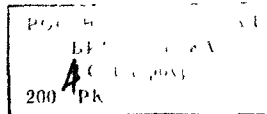
### Актуальность исследования

Перспективные тенденции развития языкового образования России, связанные с ее вхождением в общеевропейское образовательное сообщество, потребовали расширения функции учебного предмета «иностранный язык». В связи с этим важным направлением в методике преподавания ИЯ становится обучение на основе теоретических положений межкультурной коммуникации и рассмотрение учащегося как основного субъекта межкультурной коммуникации в процессе обучения.

Вышесказанное требует обратить особое внимание на повышение мотивации в преподавании и изучении ИЯ и культур, а также усиление развивающих и когнитивных аспектов обучения ИЯ, связанных в первую очередь с формированием у учащихся языковой и концептуальной картины мира. Решение этих задач в условиях средней школы невозможно без усиления позиций раннего обучения, так как именно на этой стадии закладываются основы коммуникативной компетенции, которые во многом определяют коммуникативное и социокультурное развитие учащихся в дальнейшем.

Проблемы раннего обучения ИЯ входят в настоящее время в круг основных методических проблем, которые активно обсуждаются и требуют более тщательного исследования. Анализ научных работ и практических результатов по раннему обучению показывает, что в методике дошкольного обучения на сегодняшний день недостаточно разработаны вопросы, ориентированные на способы обучения.

Так, например, недостаточно рассмотрены проблемы, связанные с использованием рассказывания, аудирования, сочинительства сказок и обучения говорению на их основе с учетом владения этими видами деятельности на родном языке.



Сказанное предопределило актуальность настоящего исследования и тему «Обучение дошкольников иностранному языку на основе сочинительства сказочных историй».

Объектом настоящего исследования выступает процесс обучения дошкольников французскому языку.

Предметом исследования является процесс сочинительства и его использование в обучении дошкольников французскому языку.

Цель исследования заключается в разработке научных основ использования сочинительства в обучении дошкольников французскому языку, обуславливающего у учащихся развитие коммуникативных умений, повышение мотивации обучения, а также овладение речевым материалом в объеме, необходимом для осуществления речевого общения детьми данного возраста.

Изучение теоретических основ по проблеме исследования, наблюдение за процессом обучения дошкольников иностранному языку, обобщение опыта учителей и своего собственного позволили нам выдвинуть гипотезу исследования, а именно: обучение дошкольников французскому языку, основанное на использовании сочинительства, позволяет развивать не только коммуникативные умения, но и связную речь как на французском, так и на русском языках, а также повышать мотивацию к овладению иностранным языком.

Для достижения цели и проверки исследования требовалось решить следующие задачи:

- 1) исследовать психолого-дидактические основы сочинительства как одного из видов деятельности детей дошкольного возраста;
- 2) теоретически обосновать сочинительство сказок в качестве эффективного метода обучения французскому языку;
- 3) разработать технологию обучения дошкольников французскому языку, основанную на вышеназванном методе;
- 4) провести опытное обучение по разработанной методике;
- 5) экспериментально проверить эффективность разработанной технологии обучения.

Для решения поставленных задач использовались методы:

- изучение психолого-педагогической, методической литературы по проблеме исследования, действующих программ и УМК по французскому языку;
- изучение и обобщение опыта преподавания французского языка в детском саду;
- собеседование с учащимися, родителями, учителями;
- проведение опытного формирующего обучения;
- экспериментальная проверка предложенной методики.

Научная новизна исследования заключается в теоретическом обосновании целесообразности использования сочинительства в обучении дошкольников французскому языку и определении его места в технологии овладения иностранным языком детьми дошкольного возраста.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что впервые разработаны методические основы сочинительства сказочных историй как ведущего метода обучения дошкольников французскому языку.

Практическая значимость исследования заключается в том, что создан УМК «Au Zoo» для раннего обучения французскому языку, предложены методические рекомендации учителям по организации обучения французскому языку на основе сочинительства сказочных историй.

#### Апробация и внедрение результатов исследования.

Теоретическая концепция исследования и его результат докладывались и получили положительную оценку на Третьей областной научно-практической конференции «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков» (г.Самара 1997г.), на Второй международной научно-практической конференции «Педагогический процесс как культурная деятельность», на международных методологических семинарах, организованных Лингвистическим центром по французскому языку при Посольстве Франции в России (1997г.- г.Самара, г.Астрахань; 1998г. – г.Москва, г.Саратов; 1999г. –

г.Самара, г.Оренбург, г.Волгоград; 2000г. – г.Самара, г.Саратов, г.Волгоград).

Предлагаемая в диссертации методика обучения французскому языку дошкольников на основе сочинительства прошла экспериментальную проверку в д/с № 54, № 72 Железнодорожного района, в подготовительных группах при школе № 70 Ленинского района, при школе № 36 Железнодорожного района г.Самары. Основные положения диссертации отражены в шести публикациях.

Положения, выносимые на защиту:

1) использование в процессе обучения дошкольников французскому языку метода сочинительства сказочных историй формирует коммуникативные умения, способствующие развитию у обучающихся связной устной речи, высказываемой как на французском, так и на русском языках;

2) успешность овладения иноязычным материалом в процессе сочинения сказочных историй создает позитивно-эмоциональный познавательный фон для развития устойчивого мотива в усвоении французского языка.

Общий замысел, логика исследования и его научные результаты определили структуру диссертации, которая состоит из введения, двух глав, списка изученной литературы и приложения.

В первой главе «Научно-теоретические основы использования сочинительства в раннем обучении иностранному языку» раскрываются теоретические основы творческой деятельности и сочинительства, определяется связующее звено между сочинительством и иностранным языком, которое обуславливает процесс обучения иноязычному общению, рассматривается специфика сказки как основного компонента содержания раннего обучения иностранному языку на основе сочинительства.

Во второй главе «Методика использования сочинительства сказок для обучения дошкольников французскому языку» раскрываются закономерности, принципы и технологии обучения дошкольников

французскому языку на основе сочинительства, обсуждаются результаты опытно-экспериментального исследования предложенного метода.

В приложении представлены материалы экспериментальных срезов, методические рекомендации для учителя по обучению французскому языку детей шести лет на основе учебно-методического комплекса «Au Zoo».

### Основное содержание работы

Изучение психолого-педагогической литературы по проблеме исследования позволило нам выявить следующее.

Дети дошкольного возраста обладают большим креативным потенциалом. Психологически они готовы к такому виду творческой деятельности, в которой мог бы реализоваться этот потенциал. В естественных условиях самым характерным видом деятельности для дошкольного возраста является игра, как творческая переработка пережитых личных впечатлений, в процессе которой ребенок комбинирует данные опыта, чтобы создать новую реальность, отвечающую его интересам и потребностям. Но так как воображение ребенка работает только с материалами, взятыми из жизни, следует добиваться, чтобы ребенок мог питать свое воображение и применять его для решения соответствующих задач. А для этого он должен расти в обстановке, богатой импульсами и стимулами, в которой он будет развиваться на основе его эмоциональной увлеченности, положительных мотивов и неограниченных возможностей импровизации. Такие условия для развития ребенка может создать, на наш взгляд, сочинительская деятельность.

Исследователями этого вида творчества установлено, что наиболее активным и распространенным является сочинительство, основанное на устной речи, а его отличительной чертой является отсутствие предварительного замысла, так как фантазия дошкольника еще не очень устойчива и совершенно не подчиняется определенной задаче, а именно умение направить свои представления в нужную

сторону, подчинить их определенным целям и характеризует творческое продуктивное воображение. Превращение воображения в преднамеренное, целенаправленное – задача учителя, и при определенной работе с ним у дошкольника формируется воссоздающее воображение, результатом деятельности которого является создание образа в соответствии с описанием, чертежом, схемой, заданием.

Образ же, создаваемый ребенком, есть всегда личностное образование, поэтому даже самый элементарный познавательный акт, приводящий к созданию субъективного образа, начинается по инициативе субъекта, детерминируется его внутренними установками и эмоциями, т.е. отражает его внутреннее состояние.

Исходя из вышеизложенного, мы можем предположить, что при соответствующих условиях воспитания и обучения образность мышления дошкольника может стать основой любой познавательной деятельности.

В психолого-педагогических исследованиях раннего обучения ИЯ рассматривается возможность развивающего обучения средствами ИЯ, опираясь на образность мышления учащегося (А.А.Леонтьев, В.И.Негневичкая, Р.П.Мильруд). Иностраный язык становится понятным, интересным и занимательным для ребенка только при условии усвоения абстрактных лингвистических понятий (речевых, грамматических, фонетических) на основе образа, созданного ребенком. Вслед за Р.П.Мильрудом мы полагаем, что образность, являясь основным стержнем сочинительства, в то же время становится связующим звеном между сочинительством и изучением иностранного языка, что может быть выражено в схеме:

сочинительство → образность → иностранный язык.

Принимая во внимание вышесказанное, мы делаем вывод о том, что сочинительство в обучении иностранным языкам может решать важную задачу: связывать усвоение абстрактных лингвистических понятий (фонетических, грамматических, речевых) с чувственным образным мышлением ребенка. Категория же образности при обучении



иностранным языкам реализуется лучше всего в сочинительстве сказок, которые по идее В.Я.Проппа « калькируют не только ритуал инициации, но и некоторым образом, перекликаются со структурой детского опыта.»

Следовательно, мы можем предположить, что сказка, построение которой перекликается со структурой детского опыта, будет служить легко доступным материалом в организации сочинительства при условии правильного учета психологии восприятия сказки ребенком, которое не сводится к пассивной констатации известных сторон действительности, а предполагает содействие и сопереживание. При этом мысли и чувства ребенка, вызванные сказкой, долго не угасают, они проявляются в последующих его действиях, рассказах, играх.

Эта внутренняя активность ребенка при восприятии сказки, на наш взгляд, позволяет сделать ее методом активной наглядности для организации сочинительства. Данное свойство сказки открывает также большие возможности для обучения ИЯ на основе сочинительства, и в связи с этим можно поставить вопрос о включении сказок в содержание обучения ИЯ дошкольников на основе сочинительства.

Нам представляется, что для обучения ИЯ детей дошкольного возраста необходимо в содержание обучения включать тексты сказок, построенные по определенным моделям, чтобы способствовать формированию в сознании учащихся определенных структурно-семантических схем построения текста. В такой модели сказка может выступать организующим центром содержания обучения, определяя тему, конкретный лексический материал, речевые образцы и ситуации общения.

Для достижения максимального обучающего эффекта сказка как ситуация общения должна быть понята детьми и оказать на них такое сильное воздействие, чтобы заработало воображение, создающее образы, необходимые для усвоения учебного материала. С учетом вышесказанного, нам представляется, что такая сказочная история, изложенная на иностранном языке, будет трудной для понимания

дошкольника, и поэтому мы предлагаем в компонентный состав содержания раннего обучения включить сказочные истории, основное повествование которых изложено на родном языке, но включающие в себя изучаемый языковой материал на иностранном языке. Такое необычное сочетание иностранного и родного языков рождает, на наш взгляд, «бином фантазии» (А. Валлон), который активизирует воображение, стремящееся установить между ними родство, создать единое, в данном случае, фантастическое целое, в которых оба чужеродных элемента могут сосуществовать. Вот пример такой сказочной истории:

«В зоопарке, в ослиной семье, родился маленький ослик. Это было важным событием, и о нем узнали все жители зоопарка. Те звери, которые свободно разгуливали, обязательно останавливались перед ослиной клеткой, чтобы узнать у мамы ослихи, как же зовут ее сыночка.

Вот однажды около клетки остановился важный пеликан. Он сразу же обратился к маленькому ослику:

Je m appelle Pelican  
Tu t appelles comment?

Что означало:

Меня зовут Пеликан,  
А тебя как зовут?

Но ослик смотрел на него, хлопая длинными ресницами, и ничего не отвечал. Тогда пеликан повторил громче, подумав, что ослик не слышал.

Je m appelle Pelican  
Tu t appelles comment?

Но ослик молчал, потому что, во-первых, он не умел говорить, а во-вторых, у него еще не было имени. Так и не дождавшись ответа, пеликан поспешил к пруду, чтобы полакомиться свежей рыбкой. А вслед за ним к клетке подошел слон, он тоже представился и задал тот же вопрос:

Je m appelle Elephant  
Tu t appelles comment?

Ослик испуганно смотрел на огромного слона, а тот бесконечно повторял:

Je m appelle Elephant  
Tu t appelles comment?

Слон тоже ушел раздосадованный, так и не услышав ответа. Тогда папа и мама ослика решили, что пора ему дать имя. Но как же его назвать? Папа предложил имя Blanc (Беленький). Ведь у него, действительно, были белые пятнышки. Родители стали звать ослика: Blanc, Blanc, Blanc, но тот не отзывался. Давайте и мы его позовем хором: Blanc, Blanc, Blanc. Нет не откликается. Значит, не подходит ему это имя. Тогда мама предложила звать его Grand (Большой), потому что ослик для малыша был, действительно, очень большим.

- Grand, Grand, Grand! – звали его родители. Но безуспешно. Давайте им поможем: Grand, Grand, Grand. Нет! Не отвечает нам ослик.

Мама с папой совсем было загрузили, как вдруг услышали голос своего малыша: - Hi-han! Hi-han! Hi-han!

Надо же, ослик сам назвал свое имя: Hi-han. А позже когда Hi-han научился говорить, он представлялся не только сам, но и называл папу и маму:

Tu t appelles comment?  
Je m appelle Hi-han  
Mes papa et maman  
Ils s appellent aussi Hi-han.»

Суть предлагаемой методики обучения дошкольников французскому языку на основе сочинительства сказок заключается в следующем.

Ознакомление и дальнейшее усвоение языкового материала реализуется в рамках специально организованной коммуникативно-познавательной деятельности учащихся.

К усвоению того или иного языкового явления ребенка побуждает мотив, создаваемый «проблемной историей», прослушивание

которой учащимися убеждает их в необходимости и полезности изучения предлагаемого им языкового материала. Так, приступая к изучению французского языка, сразу же встает проблема формирования произносительных навыков, и мотивом к отработке звуков является, например, сказочная история про чудесный сон щенка, слушая которую дети должны разгадать этот сон. А в процессе разгадки они вынуждены воспроизвести его, повторяя многократно слова персонажей сказки, представляющие собой фонетический материал.

Ознакомление с иноязычным материалом осуществляется на основе рассказывания сказочной истории.

Исследователи отмечают, что содержание сказки легче понимается ребенком при рассказывании, которое позволяет установить непосредственный контакт с аудиторией и использовать паралингвистические средства и зрительные опоры. Слушая сказку, ребенок воспринимает ее язык, одновременно старается понять слова, из которых она состоит, чтобы проводить между ними аналогии и делать выводы. В структуре сказки он видит и структуру собственной речи, что облегчает в дальнейшем процесс сочинительства.

Рассказывание как методический прием ориентируется на активную роль учителя, который рассказывает детям эту историю. Его основная задача – максимально связать слово с образным представлением, существующим в сознании ребенка.

По своей сути рассказывание имеет ритуальный характер, заключающийся в четком обозначении зачина и определенной последовательности всех действий его участников, и поэтому в предлагаемой методике используется следующий ритуал: повторять и изображать вслед за рассказчиком слова персонажей, которые звучат на французском языке (основное содержание сказки излагается на русском).

Эффективность такого приема подтвердило проведенное опытное обучение. Во-первых, с психологической точки зрения слушание сочетается с другой деятельностью, проговариванием, что позволяет переключать внимание ребенка. Во-вторых, с методической

точки зрения присутствие родного языка облегчает основное понимание текста и позволяет сосредоточиться на речевых образцах, излагаемых на французском языке. Многократное же повторение способствует их активному усвоению.

Дальнейшая тренировка и автоматизация речевого материала осуществляется на основе **со-рассказывания и игр**.

Со-рассказывание представляет собой игру, своего рода словесный или двигательный диалог между учителем и детьми. Учитель создает речевые ситуации следующим образом:

1) задает вопросы по содержанию сказки на родном языке, дети строят ответы тоже на родном языке, включая отдельные слова и выражения на французском языке;

2) предлагает каждому из учеников по очереди в логичном порядке вставить свой фрагмент текста, чтобы получилась сказка;

3) организует работу по картинкам: выбор картинки, обозначающий героя сказки, выстраивание картинок в соответствии с содержанием сказки.

Следует отметить, что в данном случае репродуктивное воспроизведение фрагментов текста или необходимого языкового материала не является механическим, а мотивируется желанием детей участвовать в со-рассказывании сказки, где они используют слова по своему усмотрению, следуя собственной фантазии.

Наряду с со-рассказыванием дальнейшая тренировка языкового материала осуществляется на основе игр, которые позволяют использовать знакомый речевой материал в аналогичных и незнакомых ситуациях. Это не простое использование игр в обучении. Игра в данном случае воссоздает ситуации и условия иноязычного общения, позволяет реализовать их в обучении, а также организует тренировку операций и действий иноязычной речевой деятельности, обеспечивая необходимую повторяемость их использования в решении коммуникативных задач в рамках игры.

Присмы рассказывания, со-рассказывания и игры не только развивают учебно-речевую и речевую деятельность обучающихся как на

родном языке, так и на французском, но и готовят к сочинительству. Рассказывание и со-рассказывание - это упражнения в логике, которые создают в сознании ребенка зародыш логической структуры, а игра - это творческая деятельность, в которой ребенок получает ценную способность понимать воображением. Именно эти две способности: следовать логике повествования и воображать лягут в основу сочинительства.

**Сочинительство** является приемом, который обеспечивает самостоятельное использование речевого материала в новой ситуации.

Однако, следует подчеркнуть, что желание сочинять возникает в том случае, когда ребенок умеет рассказывать и владеет необходимым языковым материалом. А поскольку на раннем этапе обучения ИЯ дошкольник не владеет достаточными языковыми средствами, чтобы сочинить сказочную историю, мы предлагаем сочинителю изложить основное содержание на родном языке с включением изучаемого материала на иностранном.

Как было отмечено ранее, сочетание родного и иностранного языков рождает своего рода «бином фантазии», активизирующий воображение ребенка. В данном случае в необычности ситуации заложена возможность рассказа, а техника нонсенса прямо связана с игрой, которую любят все дети и которая состоит в обращении со словами как с игрушкой. Следовательно, у этой техники имеется психологическая мотивировка, выходящая за пределы процесса обучения.

В процессе сочинительства активная роль, безусловно, принадлежит ученику, учитель же имеет лишь направляющую функцию, которая заключается в том, чтобы сделать этот процесс управляемым, создавая специальные педагогические условия и используя необходимые методические приемы. В организации сочинительства используются следующие задания:

1) придумать историю, похожую на ту, которую рассказал учитель, но уже с другими героями;

- 2) изменить обстоятельства, в которых действуют привычные герои;
- 3) сочинить новую сказочную историю с совершенно другими героями.

В первом случае происходит репродукция уже известного речевого материала, выработка автоматизма употребления конкретных речевых образцов. Во втором и третьем случаях происходит перенос уже известного материала в другую ситуацию, что способствует разрешению стереотипа ситуации, выработке устного умения говорения.

Эти приемы сочинительства развивают также связную речь на родном языке и творческие способности детей-дошкольников.

Эффективность обучения дошкольников французскому языку на основе сочинительства была подвергнута экспериментальной проверке.

В качестве эксперимента было выбрано опытное обучение, т.к. было необходимо проверить теоретические положения гипотезы в условиях массового обучения. Опытное обучение проводилось в 1999-2000 учебном году на базе д/с №54, №72, в подготовительных группах при школе №36 и школе №70 г.Самары.

Всего экспериментальной работой было охвачено 55 дошкольников. Опытное обучение включало в себя три этапа: 1) предэкспериментальный срез (ПЭС); 2) собственно опытное обучение; 3) итоговый срез (ИС).

Задачи ПЭС заключались в следующем:

- а) изучить коммуникативные умения в словесном творчестве детей;
- б) определить степень сформированности связных устных высказываний на родном языке;
- в) выявить наличие или отсутствие мотивации у детей к изучению французского языка.

Чтобы определить степень сформированности коммуникативных умений дошкольников словесном творчестве было дано задание сочинить сказочную историю с использованием определённых слов. По итогам

выполнения задания была составлена общая картина развития коммуникативных умений в словесном творчестве и умений включения в речь предложенного лексического материала. Большинство детей (45 из 55) пересказывали знакомые сказки. Только 10 детей проявили элементы фантазирования и оригинальности. Объём высказываний не превышал 8-10 предложений.

Результаты ПЭС показали, что дошкольники имеют недостаточно развитое воображение. Их коммуникативные умения проявлялись лишь в области репродуктивной деятельности.

Исходный уровень развития связной речи в ходе ПЭС определялся через рассказывание детьми прослушанного текста. Полученные результаты свидетельствовали о недостаточной сформированности навыков связной речи. Срез показал, что дошкольникам трудно даётся составление связного рассказа, а внутри него - выделение главной тематической составляющей структуры повествования. Анализ программы по развитию речи и посещение занятий в учебных группах, которые участвовали в эксперименте, показали, что в д/с также недостаточно формируются навыки связной речи, а целенаправленное обучение сочинительству отсутствует.

В ходе ПЭС проводились также беседы с родителями с целью определения мотивации к изучению французского языка их детьми. Было опрошено 48 человек. Из них только 10 человек выразили желание изучать французский язык, что соответствует низкой мотивации к изучению французского языка.

Следующий этап экспериментальной работы заключался в проверке методики обучения французскому языку на основе сочинительства. Было проведено собственно опытное обучение. Для опытного обучения использовался УМК для обучения дошкольников французскому языку, созданный автором исследования Ткачук Г.Д.

Методика обучения оставалась константной в течении всего периода опытного обучения. Она была основана на использовании сказочных историй, каждая из которых включала сказочную ситуацию общения и языковой материал для решения коммуникативных задач. Основными



приемами работы со сказочной историей были: рассказывания, со-рассказывания и сочинительство в сочетании с другими формами работы (игра, хоровое и индивидуальное повторение, работа с песней и другие упражнения).

Эффективность опытного обучения оценивалась на основе результатов итогового среза (ИС). Этот срез проводился в мае 2000 года. Задание для него по своей структуре и задачам были аналогичными, как и при проведении ПЭС.

Результаты, полученные после проведения итогового среза на определение творческих умений к сочинительству, показали значительный качественный и количественный рост этого показателя по сравнению с ПЭС. Чтобы подтвердить рост показателей, была составлена таблица:

Таблица 1.  
Динамика качественных и количественных показателей.

| Вид среза | Кол-во детей (всех) | Оригинальность сочинённых историй (чел-%) | Использование предложенных слов (чел-%) | Объём высказываний |
|-----------|---------------------|---|---|--------------------|
| ПЭС       | 55                  | 6-11                                      | 9-17                                    | 8-10               |
| ИС        | 55                  | 37-67                                     | 48-88                                   | 16-20              |
| Прирост   |                     | 56  | 71                                      | в 2 раза           |

Такой существенный прирост стал возможным под влиянием систематического обучения творческим высказываниям. Благодаря использованным приёмам (рассказывание, со-рассказывание, игры) у детей появлялся интерес к сочинительству, на занятиях они были активны, с удовольствием выполняли все задания, то есть психологически и методически правильно организованная работа развивала умения и способности детей к словесному творчеству.

Целенаправленная работа в формировании коммуникативных умений на основе сочинительства имела и другой положительный обучающий эффект: она способствовала развитию связной речи на родном языке.

Итоговый срез по проверке данных умений проводился по аналогии с ПЭС по этой теме. Результаты среза показали рост умений связной речи, что явствует из сравнительной таблицы:

Таблица 2.  
Динамика критериев связной речи.

| Вид среза | Кол-во детей (всего) | Выделение главной темы (чел) | Соблюдение структуры повествования (чел) | Логичность изложения (чел) | Грамотность и выразительность речи (чел) |
|-----------|----------------------|------------------------------|--|----------------------------|--|
| ПЭС       | 55                   | 23                           | 20                                       | 17                         | 13                                       |
| ИС        | 55                   | 50                           | 47                                       | 45                         | 32                                       |
| Прирост   |                      | 27                           | 27                                       | 28                         | 19                                       |

Важным фактором эффективности данного обучения является то, что оно формирует положительное отношение к изучаемому предмету т.е. французскому языку. Этому, безусловно, способствовало как наличие сказки в содержании обучения, так и приёмы рассказывания, со-рассказывания, сочинительства и игры, которые пробуждали у детей положительные эмоции, связанные и с процессом обучения и с его результатами. Поэтому следующим этапом в проведении итогового среза явился опрос родителей и детей, чтобы выявить их отношение к французскому языку. Опрос показал значительное повышение мотивации, и на вопрос «какой иностранный язык выберут в школе для изучения?» 98% опрошиваемых родителей и детей ответили: «Французский».

Итак, экспериментальная проверка подтвердила правомерность выдвинутой гипотезы исследования, а именно: обучение дошкольников французскому языку, основанное на сочинительстве, формирует коммуникативные умения, развивает связную речь как на французском, так и на русском языках и мотивирует детей к овладению иностранным языком.

Основное содержание диссертации отражено в следующих публикациях автора:

1. Особенности обучения иностранному языку на раннем этапе. Методическое пособие для учителей иностранных языков. Самара: СИПКРО, 1996.
2. Развитие интереса учащихся на уроках французского языка// ИЯШ, 1997, № 5.
3. Сказка как прием обучения французскому языку на раннем этапе// ИЯШ, 1998, № 3.
4. УМК «Au zoo» для раннего обучения французскому языку. Самара. Издательский центр «Слово» 1998.
5. Как ввести ребенка в мир иностранного языка и иноязычной культуры// Тезисы международной научно-практической конференции «Педагогический процесс как культурная деятельность». Самара, 1999.
6. Methode de francais pour les petits "Au zoo"// "La langue francaise", № 21-22, Moscou, 2000.

Заказ №3704. Тираж 100 экз. Отпечатано на ризографе.  
Самарский государственный технический университет.  
Отдел типографии и оперативной полиграфии.  
443100, г.Самара, ул. Молодогвардейская, 244.

РНБ Русский фонд

2004-4

22574



05 11 2002